

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για την Εκπαίδευση και Επιμόρφωση Στρατιωτικού Προσωπικού»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι σημαντικές εξελίξεις στο χώρο της Ν.Α. Ευρώπης, σε συνδυασμό με τις πολιτικές επιδιώξεις της Χώρας μας, οι οποίες αποσκοπούν στην ενίσχυση της σταθερότητας και της ασφάλειας στην περιοχή, καθιστούν απαραίτητη την ανάπτυξη της διμερούς συνεργασίας με όλες τις χώρες της Ν.Α. Ευρώπης και κυρίως των Δυτικών Βαλκανίων.

Η Ελληνική και η Τσεχική Δημοκρατία, επιθυμώντας να δημιουργήσουν ένα πλαίσιο υψηλού βαθμού διμερών σχέσεων, υπέγραψαν στην Αθήνα στις 30 Μαΐου 2001, δια των Εξουσιοδοτημένων προς τούτο Αντιπροσώπων των, Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για την Εκπαίδευση και Επιμόρφωση Στρατιωτικού Προσωπικού στα Στρατιωτικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματά τους.

Οι διμερείς σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Τσεχίας έχουν ξεκινήσει ουσιαστικά από το 1998, με την υπογραφή Συμφωνίας μεταξύ των ΥΠΕΘΑ Ελλάδας και του ΥΠΑΜ της Τσεχίας για συνεργασία στο Στρατιωτικό Πεδίο.

Προσφάτως υπεγράφη Συμφωνία Αμοιβαίας Προστασίας Ανταλλασσομένων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών μεταξύ των δύο Χωρών, η οποία βρίσκεται στο στάδιο της νομοθετικής κύρωσης.

Από το κυρούμενο Πρωτόκολλο προκαλείται οικονομική επιβάρυνση σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, ύψους 8.643,00 ευρώ για εκπαίδευση σε Ανώτατο Εκπαιδευτικό Ίδρυμα (ΑΣΕΙ) και 7.151,00 ευρώ για εκπαίδευση σε Ανώτερη Στρατιωτική Σχολή Υπαξιωματικών (ΑΣΣΥ), ανά σπουδαστή και ανά εκπαιδευτική περίοδο και ως εκ τούτου, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 του Συντάγματος, απαιτείται η νομοθετική κύρωση αυτού.

Β. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Σκοπός του παρόντος Πρωτοκόλλου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 αυτού, είναι η ανταλλαγή στρατιωτικού προσωπικού για εκπαίδευση στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματά τους, στο πλαίσιο της Συμφωνίας Συνεργασίας στο στρατιωτικό Τομέα, που υπεγράφη στις 27.1.1998.

Γ. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Το Πρωτόκολλο περιλαμβάνει την εισαγωγή και 16 άρθρα, τα οποία σε γενικές γραμμές έχουν ως εξής:

Η εισαγωγή αναφέρεται στη Συμφωνία Συνεργασίας στο Στρατιωτικό Τομέα, η οποία υπεγράφη στις 27.1.1998 και αποτελεί το πλαίσιο υπογραφής της τελούσης υπό νομοθετική κύρωση συμφωνίας.

Το άρθρο Ι αναφέρεται στο σκοπό της υπογραφής του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο οποίος προαναφέρθηκε ήδη.

Το άρθρο ΙΙ αναφέρει ότι μέσω των Ετησίων Προγραμμάτων Στρατιωτικής Συνεργασίας θα καθορίζεται ο αριθμός των ανταλλασσομένων σπουδαστών, οι ειδικότητες, η διάρκεια των εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων και οι διαθέσιμες θέσεις.

Το άρθρο ΙΙΙ αναφέρεται στον ορισμό των αρμοδίων και υπευθύνων για την εκπαίδευση στα Στρατιωτικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπηρεσιών των δύο Χωρών.

Το άρθρο ΙV αναφέρεται στον καθορισμό των προϋποθέσεων επιλογής των υποψηφίων σπουδαστών, όπως εξοικείωση με τις αρχές και τον τρόπο λειτουργίας των ΕΔ του Αποστέλλοντος Κράτους, επαρκή γνώση της γλώσσας του Κράτους Υποδοχής κ.λπ..

Στο άρθρο V καθορίζονται οι διαδικασίες ως προς το χρόνο υποβολής αιτήματος εκ μέρους του ενδιαφερόμενου Μέρους, την επιλογή της εκπαίδευσης, το χρόνο ολοκλήρωσης αυτών των ενεργειών, τον αριθμό των σπουδαστών και την επισήμανση ότι η ανταλλαγή σπουδαστών πραγματοποιείται βάση της αρχής της αμοιβαιότητας.

Το άρθρο VI αναφέρεται στο νομικό καθεστώς των σπουδαστών, οι οποίοι κατά την παραμονή τους στο Κράτος Υποδοχής θα υπόκεινται στην πλήρη δικαιοδοσία του Κράτους Υποδοχής και των Κανονισμών του Εκπαιδευτικού Ιδρύματος φοίτησής τους.

Το άρθρο VII αναφέρεται στην αμοιβαία υποχρέωση των Μερών για απόλυτο σεβασμό των βαθμών των σπουδαστών και τη συμμόρφωση με τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τη στρατιωτική στολή.

Στα άρθρα VIII και IX ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την αμοιβαία υποχρέωση του Μέρους Υποδοχής και του Αποστέλλοντος Μέρους για την κάλυψη δαπανών, που αφορούν στο διδακτικό προσωπικό, στον αναγκαίο επιστημονικό και τεχνικό εξοπλισμό, στην πρόσβαση σε βιβλιοθήκες, σε χώρους αναψυχής, άθλησης, διαμονής, διατροφής, στα εκπαιδευτικά ταξίδια, στη συμμετοχή σε πολιτιστικά προγράμματα, στα προσωπικά έξοδα των σπουδαστών και σε κάθε άλλη δαπάνη σχετική με την βιωσιμότητα του σπουδαστή (τραυματισμός, μεταφορά, κηδεία από ενδεχόμενο θάνατο, ενταφιασμός κ.λπ.).

Με το άρθρο X ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τη χορήγηση αδειών για συμμετοχή σε εθνικές θρησκευτικές και στρατιωτικές εορτές της Αποστέλλουσας Χώρας.

Στο άρθρο XI ρυθμίζονται θέματα που αφορούν στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη των σπουδαστών και των μελών των οικογενειών των, σε στρατιωτικά νοσοκομεία του Υποδέχοντος Μέρους.

Το άρθρο XII ορίζει τον τύπο του διπλώματος αποφοίτησης των σπουδαστών και την προώθηση των πάσης φύσεως εγγράφων αφορώντων στην εκπαίδευση στην αρμόδια Αρχή της Χώρας τους, όπως ορίζεται στο άρθρο 3, δια της στρατιωτικής διπλωματικής οδού.

Το άρθρο XIII ρυθμίζει τα θέματα που αφορούν στην αμοιβαία υποχρέωση των σπουδαστών των Μερών για τηρήρηση των μέτρων ασφαλείας, αφορώντων στην προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών, τις οποίες λαμβάνουν κατά την εκπαίδευσή τους, όπως τα μέτρα αυτά ισχύουν στην εθνική νομοθεσία κάθε Μέρους και στις διαβαθμίσεις των πληροφοριών

Το άρθρο XIV αναφέρεται στην διαδικασία επίλυσης των απαιτήσεων των Μερών, που αφορούν στην επιμόρφωση, όπου προκρίνεται το άρθρο 8 της Συμφωνίας μεταξύ των Μερών Βορειοατλαντικού Συμφώνου, που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951.

Το άρθρο XV καθορίζει τον τρόπο επίλυσης των πάσης φύσεως διαφορών, που θα αναφύονται κατά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου, όπου προκρίνεται η λύση των διαβουλεύσεων μεταξύ των Μερών.

Το άρθρο XVI αναφέρεται:

Στη διαδικασία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας, η οποία είναι αορίστου χρονικής διάρκειας και θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων δια της αρμοδίας οδού.

Στη ρύθμιση θεμάτων που αφορούν στην τροποποίηση της Συμφωνίας και στη διαδικασία λύσεως αυτής.

Στον τόπο, στο χρόνο, στις γλώσσες υπογραφής της Συμφωνίας, οι οποίες είναι η ελληνική, η αγγλική και η τσεχική. Σε περίπτωση διαφωνίας θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Στους εξουσιοδοτημένους για την υπογραφή της Συμφωνίας Αντιπροσώπους κάθε Χώρας.

Δ. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Υποβάλλουμε το παρόν σχέδιο νόμου και προτείνουμε την ψήφισή του από τη Βουλή των Ελλήνων.

Αθήνα, 23 Φεβρουαρίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Παπακωνσταντίνου

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Ευάγ. Βενιζέλος

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Δ. Δρούτσας

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ,
ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Χ. Καστανίδης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για την Εκπαίδευση και Επιμόρφωση Στρατιωτικού Προσωπικού

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για την εκπαίδευση και επιμόρφωση στρατιωτικού προσωπικού σε στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματά τους, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 30 Μαΐου 2001, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Τσέχικης Δημοκρατίας (αποκαλούμενα περαιτέρω "Μέρη") σχετικά με την Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσέχικης Δημοκρατίας σε θέματα Συνεργασίας στον Στρατιωτικό Τομέα, η οποία υπογράφηκε στις 27 Ιανουαρίου 1998, συμφωνούν όπως παρακάτω:

Α Ρ Θ Ρ Ο 1ο

Αμφότερα τα Μέρη θα ανταλλάσουν στρατιωτικό προσωπικό των Ενόπλων Δυνάμεών τους (αποκαλούμενα περαιτέρω "Σπουδαστές"), με σκοπό να τους εκπαιδεύουν στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματά τους.

Α Ρ Θ Ρ Ο 2ο

Ο αριθμός των σπουδαστών, οι ειδικότητες και η διάρκεια των εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων θα καθορίζονται, σε σχέση με τις διαθέσιμες θέσεις, μέσω Ετησίων Προγραμμάτων Συνεργασίας, με τον τύπο που προσαρτάται στο παρόν Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 3ο

Οι αρμόδιες υπηρεσίες, υπεύθυνες για την εκπαίδευση στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα είναι:

1. **Στην Ελληνική Δημοκρατία:**
Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας, Δνση Εκπαιδεύσεως (ΔΕΚΠ)
Πολυεθνική Διακλαδική Εκπαίδευση, Χολαργός Αθήνα.

2. **Στην Τσέχικη Δημοκρατία:**
Το Τμήμα Πολιτικής Προσωπικού και Εκπαίδευσης, Δνση Πολιτικής Προσωπικού
και Κοινωνικής Πολιτικής, το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Τσεχίας
Πράγα.

Α Ρ Θ Ρ Ο 4ο

1. Οι σπουδαστές πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τις αρχές λειτουργίας των ΕΔ του Αποστέλλοντος Κράτους, να έχουν τα προσόντα και να πληρούν τις προϋποθέσεις για εκπαίδευση στα στρατιωτικά ιδρύματα του Μέρους Υποδοχής.

2. Η επιλογή των υποψηφίων για εκπαίδευση θα βασίζεται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α. Τεχνικά / επαγγελματικά και ατομικά προσόντα άνω του μέσου όρου για την συγκεκριμένη εκπαίδευση.

β. Επαρκής γνώση της γλώσσας του Κράτους Υποδοχής ώστε να παρακολουθήσουν την συγκεκριμένη εκπαίδευση.

3. Πριν από την έναρξη της συγκεκριμένης εκπαίδευσης, το Μέρος Υποδοχής μπορεί να οργανώσει προπαρασκευαστική σειρά μαθημάτων για τους Σπουδαστές ώστε να εξοικειωθούν με την γλώσσα, την οργάνωση από την γενική / ειδική ορολογία για τις ΕΔ του Κράτους Υποδοχής.

4. Οι προπαρασκευαστικές σειρές μαθημάτων θα διαρκούν από έξι έως δέκα μήνες, ανάλογα με την γλωσσική ευχέρεια των Σπουδαστών.

Α Ρ Θ Ρ Ο 5ο

1. Οι σπουδαστές θα καθορίζονται κατόπιν γραπτού αιτήματος του Αποστέλλοντος Μέρους.

2. Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν μέχρι 31 Ιανουαρίου εκάστου έτους τις καταστάσεις των προσφερομένων θέσεων για το επόμενο ημερολογιακό έτος, υπογεγραμμένες από τους επικεφαλής των Αρχών που καθορίστηκαν στο Άρθρο 3. Οι προσφερόμενες θέσεις θα περιλαμβάνουν:

α. Ειδικότητες, αριθμό σπουδαστών (ανάλογα με τον τύπο σπουδών) Υπηρεσίες και Κλάδους.

β. Αναγκαιότητα οργανώσεως τμημάτων προπαιδείσεως, σύμφωνα με το άρθρο 4.

3. Μέχρι την 31^η Μαΐου του ιδίου έτους, θα επιβεβαιώνεται η δυνατότητα ανταλλαγής του εγκριθέντος αριθμού σπουδαστών για τα στρκά εκπαιδευτικά ιδρύματα.

4. Ο αριθμός των σπουδαστών προς ανταλλαγή θα περιλαμβάνεται στα ετήσια προγράμματα Συνεργασίας. Η ανταλλαγή Σπουδαστών θα καθορίζεται βάση της αμοιβαιότητας.

Α Ρ Θ Ρ Ο 6ο

1. Οι Σπουδαστές κατά την παραμονή τους στο κράτος υποδοχής, θα υπακούουν στους νόμους του, θα συμμορφώνονται με τα έθιμα και τις παραδόσεις και θα ενεργούν σύμφωνα με τους πειθαρχικούς κανόνες και κανονισμούς του συγκεκριμένου στρατιωτικού εκπαιδευτικού ιδρύματος. Οι σπουδαστές δεν επιτρέπεται να συμμετέχουν σε δραστηριότητες πολιτικής φύσεως στο έδαφος του κράτους Υποδοχής.

2. Οι Σπουδαστές οι οποίοι δεν συμμορφώνονται με τις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου και / ή θεωρούνται ακατάλληλοι να συνεχίσουν τις σπουδές για ιατρικούς λόγους και / ή δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του εκπαιδευτικού προγράμματος και / ή δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις εκπαίδευσής ή τις οδηγίες των εκπαιδευτών κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης, καθώς επίσης και οι Σπουδαστές που ανακαλούνται με απόφαση του Αποστέλλοντος Μέρους, θα απομακρύνονται από τη συγκεκριμένη εκπαίδευση και θα επαναπατρίζονται με έξοδα του Αποστέλλοντος Μέρους.

3. Το Μέρος Υποδοχής θα ενημερώνει, σε κατάλληλο χρόνο το Αποστέλλον Μέρος για τους λόγους που επιβάλλουν την απομάκρυνση των Σπουδαστών σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο.

4. Το Μέρος Υποδοχής δεν έχει δικαιοδοσία να επιβάλλει πειθαρχικές ποινές σε σπουδαστές του Αποστέλλοντος Μέρους. Στους σπουδαστές δεν μπορεί να ανατίθενται καθήκοντα διαφορετικά από αυτά που σχετίζονται με την εκπαίδευση.

5. Άμεσος προϊστάμενος των Σπουδαστών, κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στο Κράτος Υποδοχής, είναι ένας απεσπασμένος στρατιωτικός του Αποστέλλοντος Κράτους εξουσιοδοτημένος στο Κράτος Υποδοχής.

Α Ρ Θ Ρ Ο 7 ο

1. Οι βαθμοί των Σπουδαστών θα είναι αμοιβαία σεβαστοί.
2. Κατά το διάστημα της παραμονής τους στο έδαφος του Κράτους Υποδοχής, οι Σπουδαστές θα συμμορφώνονται με τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τη στρατιωτική στολή.
3. Κατά τη διάρκεια της διαμονής τους, οι Σπουδαστές μπορούν να χρησιμοποιούν την ειδική στολή των Ενόπλων Δυνάμεων του Κράτους Υποδοχής, που θα τους χορηγηθεί από αυτό.

Α Ρ Θ Ρ Ο 8 ο

1. Το Μέρος Υποδοχής θα παρέχει:
 - α. Το διδακτικό προσωπικό.
 - β. Την αναγκαία επιστημονική υποστήριξη και εξοπλισμό για τις αίθουσες διδασκαλίας και εργαστήρια, τον τεχνικό εξοπλισμό και τα λοιπά εξαρτήματα / υλικά που είναι απαραίτητα για την εκπαίδευση σύμφωνα με το πρόγραμμα εκπαιδεύσεως του συγκεκριμένου στρατιωτικού εκπαιδευτικού ιδρύματος.
 - γ. Την πρόσβαση σε βιβλιοθήκες, αίθουσες σπουδών, γυμναστήρια και άλλες αναγκαίες διευκολύνσεις με τις ίδιες συνθήκες που ισχύουν για το οικείο στρατιωτικό προσωπικό.
 - δ. Όλες τις δαπάνες που σχετίζονται με τη μεταφορά, διαμονή και διατροφή κατά τη διάρκεια των εκπαιδευτικών ταξιδίων στην επικράτειά του.

ε. Την αναγκαία διαμονή και διατροφή, σύμφωνα με τους οικείους εσωτερικούς κανονισμούς. Τα Μέρη θα πληροφορούν αλλήλους για την δυνατότητά τους να εκπληρώνουν τους όρους αυτής της παραγράφου κατά την αρχική προσφορά σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Άρθρου 5.

στ. Την μεταφορά των Σπουδαστών από τον προκαθορισμένο χώρο στο Κράτος Υποδοχής στο χώρο διαμονής τους και αντιστρόφως.

ζ. Πολιτιστικό πρόγραμμα.

2. Σε περίπτωση που οι Σπουδαστές επιθυμούν διαμονή, διατροφή και διευκολύνσεις άλλες από αυτές που παρέχει το Μέρος Υποδοχής, η δαπάνη θα βαρύνει τους ίδιους ή το Αποστέλλον Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 9ο

1. Το Αποστέλλον Μέρος θα παρέχει:

α. Μεταφορά των σπουδαστών και των αποσκευών τους στο προκαθορισμένο χώρο στην Υποδέχουσα Χώρα και αντιστρόφως.

β. Προσωπικά έξοδα που θα καλύπτουν τη διάρκεια της παραμονής.

γ. Έγγραφα που απαιτούνται από τις Αρχές της Υποδέχουσας Χώρας για να παρουσιάζονται κατά την είσοδο και έξοδο από το έδαφός της.

δ. Δαπάνες κηδείας και ταφής σε περίπτωση θανάτου σπουδαστών, κατά τη διάρκεια εκπαίδευσης.

Σε περίπτωση θανάτου σπουδαστών, κατά την εκπαίδευση, εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι της Αποστέλλουσας Χώρας θα μπορούν να έχουν πρόσβαση στα έγγραφα, τα αφορούντα τις αιτίες θανάτου. Για τον σκοπό αυτό, το Υποδέχον Μέρος θα παρέχει την αναγκαία βοήθεια στους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.

ΑΡΘΡΟ 10ο

1. Οι σπουδαστές θα λαμβάνουν άδεια για τον σκοπό που καθορίζεται από τη νομοθεσία της Αποστέλλουσας Χώρας, σύμφωνα με το Πρόγραμμα του συγκεκριμένου στρατιωτικού εκπαιδευτικού ιδρύματος της Αποστέλλουσας χώρας.

2. Οι σπουδαστές θα λαμβάνουν ακόμη άδεια κατά τις εθνικές, θρησκευτικές και στρκές εορτές της Αποστέλλουσας χώρας.

ΑΡΘΡΟ 11ο

1. Στους σπουδαστές και τις συζύγους ή τα προστατευόμενα από αυτούς τέκνα θα παρέχεται δωρεάν υγειονομική και οδοντιατρική περίθαλψη και αναγκαία νοσηλεία σε στρκά νοσοκομεία του Υποδέχοντος Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Υποδέχοντος Μέρους και τις υποχρεώσεις αυτού από το Διεθνές Δίκαιο.

2. Τα έξοδα για ιατρικές και οδοντιατρικές εξετάσεις ή περίθαλψη σε μη στρατιωτικά νοσοκομεία θα βαρύνουν τους σπουδαστές.

Α Ρ Θ Ρ Ο 12ο

1. Τα αντίστοιχα διπλώματα εκπαίδευσως των σπουδαστών θα ετοιμάζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες του Υποδέχοντος Μέρους.

2. Τα λοιπά έγγραφα που αφορούν την εκπαίδευση των σπουδαστών θα προωθούνται μέσω της στρατιωτικής διπλωματικής οδού στις Αρχές που καθορίζονται στο Άρθρο 3.

Α Ρ Θ Ρ Ο 13ο

1. Τα Μέρη θα εξασφαλίζουν την ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών που θα λαμβάνονται κατά την εκπση, σύμφωνα με την εθνική τους Νομοθεσία και τα μέτρα ασφαλείας που λαμβάνονται από το Μέρος, από το οποίο προέρχονται οι πληροφορίες.

2. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται κατά την εκπση δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ενάντια των συμφερόντων των Μερών.

3. Οι σπουδαστές υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τους κανόνες ασφαλείας που αφορούν τα διαβαθμισμένα έγγραφα που χρησιμοποιούνται κατά την εκπαίδευση, στο έδαφος του Υποδέχοντος Μέρους.

4. Τα έγγραφα και οι πληροφορίες που λαμβάνονται κατά την εκπαίδευση, διαβαθμισμένα ή όχι, μπορούν να δοθούν σε τρίτα μέρη κατόπιν έγγραφης εγκρίσεως του Μέρους, από το οποίο προέρχονται οι πληροφορίες ή τα έγγραφα.

5. Τα Μέρη καθορίζουν τις παρακάτω διαβαθμίσεις ασφαλείας:

Για το ΥΕΘΑ
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Αγγλική Ερμηνεία

Για το ΥΠΑΜ
της Δημοκρατίας της Τσεχίας

Περιορισμένης Χρήσεως
Εμπιστευτικό
Απόρρητο
Ακρως Απόρρητο

RESTRICTED
CONFIDENTIAL
SECRET
TOP SECRET

VYHRAZENE
DUVERNE
TAJNE
PRISME TAJNE

Α Ρ Θ Ρ Ο 14ο

Οποιαδήποτε απαίτηση που πιθανόν προκύψει, αφορούσα την επιμόρφωση των Σπουδαστών, θα επιλύεται σύμφωνα με το άρθρο 8 της Συμφωνίας μεταξύ των Μερών του βορειοατλαντικού Συμφώνου που αφορά το καθεστώς δυνάμεών τους, που υπεγράφη στο Λονδίνο την 19 Ιουν 1951.

Α Ρ Θ Ρ Ο 15ο

Οποιαδήποτε διαφορά που μπορεί να προκύψει ως προς την ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα επιλύεται μέσω απευθείας διαπραγματεύσεως των Μερών.

Α Ρ Θ Ρ Ο 16ο

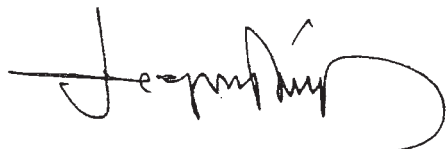
1. Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται σε έγκριση βάσει της εθνικής νομοθεσίας των Κρατών - Μερών και θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής των εγγράφων που επιβεβαιώνουν την αποδοχή.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ για ακαθόριστη περίοδο. Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να καταγγείλει εγγράφως το παρόν Πρωτόκολλο, η καταγγελία θα τεθεί σε ισχύ έξι μήνες μετά την αποστολή αυτής.

3. Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε εγγράφως με αμοιβαία συμφωνία, κατόπιν αιτήματος των Μερών.

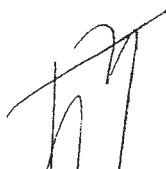
Συνετάγη στην Αθήνα την 30. Μαΐου. 2001, εις διπλούν, στη Ελληνική, Τσέχικη και Αγγλική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, η Αγγλική γλώσσα θα υπερισχύει.

Για το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας
Της Ελληνικής Δημοκρατίας



Στρατηγός
Μανούσος Παραγιουδάκης
ΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Για το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας
της Δημοκρατίας της Τσεχίας



Αντιστρατηγός
Jiri Sedivy
ΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ
ΤΩΝ Ε.Δ. ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ
ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 2001**

Οι αντιπρόσωποι του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσέχικης Δημοκρατίας επικυρώνουν κάτωθι τον αριθμό των Σπουδαστών των Ενόπλων Δυνάμεών τους που θα αποσταλούν για σπουδές στα Στρατιωτικά Ιδρύματα των Μερών κατά το έτος 2001., καθώς επίσης την διάρκεια και τις δαπάνες της εκπαίδευσης, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των Μερών.

ΑΜ	ΒΑΘΜΟΣ ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ (ΜΗΝΕΣ/ΗΜΕΡΕΣ)	ΜΗΝΙΑΙΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΣΠΟΥΔΑΣΤΗ	ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

Είδος Εκπαίδευσης στην Τσεχική Δημοκρατία

1.					
2.					
3.					
4.					
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ					

Είδος Εκπαίδευσης στην Ελληνική Δημοκρατία

1.					
2.					
3.					
4.					
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ					

Το παρόν συνημμένο συμπληρώθηκε στ.....(τόπος)....., την
.....(ημερομηνία) σε δύο (2) αντίγραφα, στην, Ελληνική, Τσέχικη και Αγγλική
γλώσσα.

**Για το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας
Της Ελληνικής Δημοκρατίας**

**Για το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας
της Δημοκρατίας της Τσεχίας**

**PROTOCOL
BETWEEN
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE
HELLENIC REPUBLIC
AND
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC
ON CO-OPERATION
IN THE FIELD OF MILITARY EDUCATION**

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Czech Republic (hereinafter "the Parties"),

Recalling the Agreement Between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Czech Republic on Cooperation in the Military Field, signed in Prague on 27 January 1998,

Have agreed as follows:

Article I

Both Parties will exchange military personnel of their armed forces (hereinafter "the Students") in order to educate them in their military facilities.

Article II

The number of the Students, specialities and stages of the educational activities are to be determined, within the number of posts available, through Annual Co-operation Programmes, according to the form attached to this Protocol.

Article III

Authorities responsible for education in the military facilities are:

- a. in the Czech Republic:
Department of the Personal Policy and Education (OPPV MO)
Division of the Personal and Social Policy
the Ministry of Defence of the Czech Republic
Prague
- b. in the Hellenic Republic:
Hellenic National Defence General Staff
Training Directorate (DEKP)
Multinational Interservice Training
Holargos, Athens

Article IV

1. The Students are to be well familiar with the operation principles of the Sending State Armed Forces, be qualified and fulfil the requirements for education in the military facilities of the Receiving Party.
2. The selection of candidates for education will be based on the following prerequisites:

- a) Above average technical/professional and personal qualifications for the specific educational activity.
 - b) Knowledge of the Receiving State language adequate to attend the specific educational activity.
3. Prior to the beginning of the specific educational activity, the Receiving Party can arrange a preparatory course for the Students in order to get familiar with the language, the organisation and the general/special terminology of the Receiving State Armed Forces.
 4. The preparatory courses will last from six to ten months, depending on a language fluency of the Students.

Article V

1. The Students are to be determined upon a written request of the Sending Party.
2. Unless agreed otherwise, the Parties will exchange by 31 January of each year the lists of posts offered for the following calendar year, signed by the heads of authorities specified in the Article III. The offered posts will include:
 - a) Specialities, number of the Students (depending on the type of education), services and branches.
 - b) Necessity to arrange a preparatory course according the Article IV.
3. By 31 May of the same year, the capability to exchange the approved number of the Students in military educational facilities will be confirmed.
4. The number of the Students exchanged will be included in the Annual Co-operation Programmes. The exchange of the Students will be determined on the basis of mutuality.

Article VI

1. The Students, during their stay in the Receiving State, will comply with its law, conform to its customs and traditions and will act according to the disciplinary rules and regulations of the specific military educational facility. The Students are not allowed to participate in political activities in the territory of the Receiving State.
2. The Students, that do not comply with the preceding paragraph stipulations and/or are considered unfit to continue studies for medical reasons and/or do not meet the curriculum requirements and/or do not comply with the educational requirements or instructors' instructions during the education, as well as the Students recalled upon a decision of the Sending Party, will be removed from the specific educational activity and repatriated at the expenses of the Sending Party.
3. The Receiving Party will inform, in due time, the Sending Party of the reasons imposing removal of the Students according the preceding paragraph.

4. The Receiving Party is not authorised to order disciplinary action to be taken against the Sending Party's Students. The Students cannot be assigned tasks other than those related to their education.

5. A direct superior to the Students, during their stay in the Receiving State, is a military attaché of the Sending State accredited in the Receiving State.

Article VII

1. The Students ranks will be mutually respective.
2. During their stay in the territory of the Receiving State, the Students will comply with their national regulations regarding the wearing of uniform.
3. During their stay, the Students may wear the special clothing used by the Armed Forces of the Receiving State to be provided by the Receiving Party.

Article VIII

1. The Receiving Party will provide:
 - a) The teaching staff.
 - b) The necessary scientific assistance, equipment for classrooms and laboratories, technical equipment and other equipment/material necessary for the education according to the curriculum of the specific military educational facility.
 - c) An access to libraries, study rooms, sports facilities and other facilities required, upon the same conditions as applicable for its own personnel.
 - d) All the costs related to the transportation, accommodation and food stemming during duty trips within its state territory.
 - e) The necessary accommodation and meals, in accordance with its internal regulations. The Parties will notify each other of their capability to implement the terms of this paragraph in their initial offer according the paragraph 2 of the Article V
 - f) Transportation of the Students from the pre-specified place in the Receiving State to the place of their stay and vice versa.
 - g) A cultural programme.
2. In case the Students wish accommodation, meals and facilities other than those provided by the Receiving Party, the cost will be borne by themselves or the Sending Party.

Article IX

The Sending Party will provide:

- a) Transportation of the Students and their luggage as far as the pre-specified place in the Receiving State and vice versa.
- b) Personal expenses that cover the length of stay.
- c) Documents required by the authorities of the Receiving State to be presented while entering and leaving its territory.
- d) Funeral and burial expenses in case of death of the Students during the education.

2. In case of death of the Students during the education, accredited representatives of the Sending State may have access to documents regarding the death causes. For this purpose, the Receiving Party will provide a necessary assistance to the accredited representatives.

Article X

1. The Students will be given a leave within a scope stipulated by the law of the Sending State according to the curriculum of the specific military educational facility of the Receiving Party.

2. The Students will be also granted a leave on state, religious and military holidays of the Sending State.

Article XI

1. The Students and their spouses or children depending on them for support will be given free an emergency medical and dental care and necessary hospitalisation in military facilities of the Receiving Party in accordance with the law of the Receiving State and its international law obligations.

2. Expenses related to medical or dental tests or treatment in non-military facilities will be borne by the Students.

Article XII

1. A respective certificates of education for the Students are to be prepared in compliance with the procedures and regulations of the Receiving Party.

2. Other documents related to the Students education will be forwarded via the military diplomatic way to authorities specified in the Article III.

Article XIII

1. The Parties will ensure the security of the classified information gained during the education in accordance with their national law and security measures taken by the Party originating the information.

2. The information gained during the education cannot be used against the interests of any Party.
3. The Students are to comply with the security regulations concerning classified documents used during the education on the territory of the Receiving Party.
4. Documents and other information gained during the education, classified or not, may be transferred to third parties only upon written approval of the Party originating the documents or information.
5. The Parties determine the following security classifications:

For the Ministry of National
Defence of the Hellenic Republic
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ
ΑΠΟΡΡΗΤΟ
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

English equivalent
RESTRICTED
CONFIDENTIAL
SECRET
TOP SECRET

For the Ministry of Defence
of the Czech Republic
VYHRAZENÉ
DŮVĚRNÉ
TAJNÉ
PŘÍSNĚ TAJNÉ

Article XIV

Any claim that might arise with regard to the education of the Students will be resolved according to Article VIII of the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces signed in London on 19 June 1951.

Article XV

Any dispute that might arise with regard to the interpretation and/or implementation of this Protocol will be resolved through direct negotiation of the Parties.

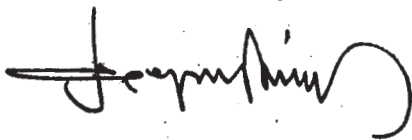
Article XVI

1. This Protocol is subject to an approval in accordance with the domestic law of the Parties' states and will enter into force by the date of exchange of notes confirming the approval.
2. This Protocol shall remain in force an indefinite period of time. Either of the Parties may denounce this Protocol in writing. The denunciation will come into force six months after its delivery.

3. This Protocol may be amended at any time in writing by mutual agreement upon request of either of the Parties.

Done in Athens on 24 May 2001, in duplicate, in the Greek, Czech and English language, all texts being equally authentic. In case of different interpretation the English language prevails.

For the Ministry Of Defence
of Hellenic Republic



General
Manousos Paragioudakis
Chief of the Hellenic National
Defence General Staff

For the Ministry of Defence
of Czech Republic



Lieutenant General
Jiri Sedivy
Chief of the General Staff
of the Czech Armed Forces

**PROGRAMME
of Co-operation
Between
the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic
and
the Ministry of Defence of the Czech Republic
in the Field of Military Education in the Calendar Year of 200..**

The representatives of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Czech Republic approve herein the number of the Students from their armed forces sent for studies in the military facilities of the Parties in the calendar year of 200..., as well as the duration and expenses regarding this education, according to the Parties requirements.

S/N	Rank, Full Name, Date of Birth	Starting Date	Duration (months/days)	Monthly Costs per Student	Total Costs

Type of educational activity in the Hellenic Republic:

1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
TOTAL					

Type of educational activity in the Czech Republic:

1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
TOTAL					

The present Enclosure has been filled up on (place), on (date)....., in 2 (two) copies, in Czech, Greek and English languages.

For the Ministry Of Defence
of Hellenic Republic

For the Ministry of Defence
of Czech Republic

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας, που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XVI αυτού.

Αθήνα, 23 Φεβρουαρίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Χ. Καστανίδης

Αριθμ. 171/5/2010

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρου 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

**στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας
«Κύρωση του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για την Εκπαίδευση και Επιμόρφωση Στρατιωτικού Προσωπικού»**

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Πρωτοκόλλου, που έχει υπογραφεί στην Αθήνα στις 30 Μαΐου 2001. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1, του Συντάγματος το προαναφερόμενο Πρωτόκολλο, με τις διατάξεις του οποίου προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

1. Τα Μέρη συμφώνησαν να ανταλλάσσουν στρατιωτικό προσωπικό των Ενόπλων Δυνάμεων (Σπουδαστές), προκειμένου να τους εκπαιδεύουν στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματά τους. (άρθρο I)

2. Ο αριθμός των Σπουδαστών, οι ειδικότητες και η διάρκεια των εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων καθορίζονται μέσω Ετησίων Προγραμμάτων Συνεργασίας, που έχουν τον προσαρτώμενο στο Πρωτόκολλο τύπο. (άρθρο II)

3. Προσδιορίζονται οι αρμόδιες υπηρεσίες των Μερών (Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας, για την Ελλάδα και Τμήμα Πολιτικής Προσωπικού και Εκπαίδευσης, της Δ/σης Πολιτικής Προσωπικού και Κοινωνικής Πολιτικής του Υπουργείου Άμυνας, για την Τσεχία), που είναι υπεύθυνες για την εκπαίδευση των σπουδαστών στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα. (άρθρο III)

4.α. Καθορίζονται οι προϋποθέσεις για την επιλογή των υποψηφίων για εκπαίδευση.

β. Παρέχεται η δυνατότητα στο Μέρος Υποδοχής να οργανώνει προπαρασκευαστική σειρά μαθημάτων για τους Σπουδαστές, διάρκειας από έξι (6) έως δέκα (10) μήνες, προκειμένου να εξοικειωθούν με τη γλώσσα και την οργάνωση των ΕΔ του Κράτους Υποδοχής. (άρθρο IV)

5. Προσδιορίζεται η διαδικασία καθορισμού των Σπουδαστών, που περιλαμβάνονται στα ετήσια Προγράμματα Συνεργασίας και ανταλλάσσονται σε βάση αμοιβαιότητας. (άρθρο V)

6.α. Καθορίζονται τα καθήκοντα και οι υποχρεώσεις των Σπουδαστών, κατά την παραμονή τους στο Κράτος Υποδοχής.

β.ι) Προβλέπεται η απομάκρυνση από την συγκεκριμένη εκπαίδευση των Σπουδαστών, που δεν συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις τους, ή δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της εκπαίδευσης ή των εκπαιδευτών, κατά την οριζόμενη διαδικασία.

ii) Ο επαναπατρισμός των προαναφερόμενων γίνεται με έξοδα του Αποστέλλοντος Μέρους.

γ. Δεν επιτρέπεται η επιβολή, από το Μέρος Υποδοχής, πειθαρχικών ποινών σε Σπουδαστές του Αποστέλλοντος Μέρους και η ανάθεση σ' αυτούς καθηκόντων διαφορετικών από αυτά, που σχετίζονται με την εκπαίδευση.

δ. Άμεσος προϊστάμενος των Σπουδαστών, κατά τη διάρκεια παραμονής τους στο Κράτος Υποδοχής, ορίζεται αποσπασμένος στρατιωτικός του Αποστέλλοντος Κράτους, εξουσιοδοτημένος προς τούτο, στο Κράτος Υποδοχής. (άρθρα VI, VII, παρ. 2 και XIII, παρ. 3)

7.α. Προβλέπεται αμοιβαίος σεβασμός των βαθμών των Σπουδαστών.

β. Παρέχεται η δυνατότητα στους σπουδαστές, να χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια της διαμονής τους, την ειδική στολή των Ενόπλων Δυνάμεων του Κράτους Υποδοχής, που θα τους χορηγηθεί απ' αυτό. (άρθρο VII)

8. Προσδιορίζονται αναλυτικά οι υποχρεώσεις των Μερών (Υποδοχής και Αποστέλλοντος). Ειδικότερα:

α. Το Μέρος Υποδοχής υποχρεούται να παρέχει, μεταξύ των άλλων: i) το διδακτικό προσωπικό, ii) την αναγκαία επιστημονική υποστήριξη και τον απαραίτητο τεχνικό και λοιπό εξοπλισμό για την πραγματοποίηση της εκπαίδευσης των Σπουδαστών, iii) την κάλυψη όλων των σχετικών με τη μεταφορά, διαμονή και διατροφή δαπανών, κατά τη διάρκεια των εκπαιδευτικών ταξιδιών στην επικράτειά του, iv) την αναγκαία διαμονή και διατροφή, v) την μεταφορά των Σπουδαστών, από το προκαθορισμένο χώρο στο Κράτος Υποδοχής, στο χώρο διαμονής τους και αντιστρόφως, vi) πολιτιστικό πρόγραμμα.

β. Σε περίπτωση που οι Σπουδαστές επιθυμούν διαμονή, διατροφή και διευκολύνσεις διαφορετικές απ' αυτές που παρέχει το Μέρος Υποδοχής, η σχετική δαπάνη επιβαρύνει τους ίδιους ή το Αποστέλλον Μέρος.

γ. Αντίστοιχα, το Αποστέλλον Μέρος υποχρεούται να παρέχει, μεταξύ των άλλων: i) την μεταφορά των Σπουδαστών και των αποσκευών τους στον προκαθορισμένο χώρο στο Κράτος Υποδοχής και αντιστρόφως, ii) τα προσωπικά έξοδα, που θα καλύπτουν τη διάρκεια της παραμονής, iii) δαπάνες κηδείας και ταφής, σε περίπτωση θανάτου Σπουδαστών, κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης.

δ. Το Μέρος Υποδοχής, σε περίπτωση θανάτου Σπου-

δαστών, κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης, υποχρεούνται να παρέχει την αναγκαία βοήθεια στους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του Αποστέλλοντος Μέρους, για πρόσβαση στα σχετικά με τις αιτίες θανάτου έγγραφα.

(άρθρα VIII και IX)

9. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με: i) τις άδειες και τα διπλώματα εκπαίδευσης που χορηγούνται στους Σπουδαστές και ii) τα λοιπά σχετικά με την εκπαίδευση έγγραφα αυτών.

(άρθρα X και XII)

10.α. Στους Σπουδαστές και τα μέλη των οικογενειών τους παρέχεται, δωρεάν, υγειονομική και οδοντιατρική περίθαλψη, καθώς και η αναγκαία νοσηλεία σε στρατιωτικά νοσοκομεία του Κράτους Υποδοχής.

β. Τα έξοδα για τις προαναφερόμενες παροχές σε μη στρατιωτικά νοσοκομεία επιβαρύνουν τους Σπουδαστές.

(άρθρο XI)

11. Ρυθμίζονται θέματα ασφάλειας των διαβαμισμένων πληροφοριών, που λαμβάνονται κατά την εκπαίδευση.

(άρθρο XIII)

12.α. Απαιτήσεις, που ενδεχομένως προκύπτουν, σχετικά με την επιμόρφωση των Σπουδαστών, επιλύονται, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις (άρθρο 8) της Συμφωνίας μεταξύ των Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, που αφορά στο καθεστώς των δυνάμεών τους.

β. Οποιαδήποτε, επίσης, διαφορά προκύπτει, σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του κυρούμενου Πρωτοκόλλου, επιλύεται μέσω απευθείας διαπραγμάτευσης των Μερών.

(άρθρα XIV και XV)

13.α. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τον τρόπο έγκρισης του κυρούμενου Πρωτοκόλλου, το οποίο θα παραμείνει σε ισχύ για ακαθόριστη περίοδο.

β. Παρέχεται η δυνατότητα καταγγελίας του Πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε Μέρος και τροποποίησης αυτού, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των Μερών.

(άρθρο XVI)

B. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο XVI, παρ. 1, του κυρούμενου Πρωτοκόλλου, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες:

1. Δαπάνη, από την: α. Κάλυψη των εξόδων εκπαίδευσης τσέχων Σπουδαστών στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της χώρας μας στο πλαίσιο των ανταλλαγών που προβλέπονται στο κυρούμενο Πρωτόκολλο και ειδικότερα από την παροχή σε αυτούς: i) διδακτικού προσωπικού ii) της αναγκαίας επιστημονικής υποστήριξης και του απαραίτητου τεχνικού και λοιπού εξοπλισμού, iii) όλων των σχετικών με τη μεταφορά, διαμονή και διατροφή δαπανών των Σπουδαστών αυτών, κατά τη διάρκεια των εκπαιδευτικών ταξιδιών τους στην Ελλάδα, iv) διαμονής και διατροφής, v) της μεταφοράς των Σπουδαστών από το αεροδρόμιο της χώρας μας στο χώρο διαμονής τους και αντιστρόφως, vi) πολιτιστικού προγράμματος.

(άρθρα I και VIII, παρ. 1)

β. Αντιμετώπιση των εξόδων αποστολής του στρατιωτικού προσωπικού των Ενόπλων Δυνάμεων της χώρας μας, σε στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της Τσεχίας για εκπαίδευση και ειδικότερα από την: i) μεταφορά των

ελλήνων Σπουδαστών και των αποσκευών τους στην Τσεχία και αντιστρόφως και ii) παροχής σε αυτούς προσωπικών εξόδων, που θα καλύπτουν τη διάρκεια της παραμονής τους στην Τσεχία.

(άρθρα I και IX, παρ. 1)

γ. Χορήγηση ειδικής στολής στους Σπουδαστές της Τσεχίας κατά τη διάρκεια διαμονής τους στην Ελλάδα.

(άρθρο VII, παρ. 3)

δ. Έκδοση διπλωμάτων και λοιπών εγγράφων σχετικών με την εκπαίδευση των τσέχων Σπουδαστών.

(άρθρο XII)

Η ανωτέρω δαπάνη, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός τσέχων και ελλήνων Σπουδαστών, που θα εκπαιδεύονται στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της χώρας μας και της Τσεχίας, αντίστοιχα), εκτιμάται ότι, θα ανέρχεται στο ποσό των 6.000 ευρώ, περίπου, ετησίως, ανά τσέχο Σπουδαστή και στο ποσό των 11.500 ευρώ, περίπου, ετησίως, ανά έλληνα Σπουδαστή.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν: α. Διοργάνωση από τη χώρα μας, προπαρασκευαστικών μαθημάτων για την εκμάθηση της γλώσσας κ.λπ., από τους τσέχους Σπουδαστές. (άρθρο IV, παρ. 3) Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός τσέχων Σπουδαστών, που μετέχουν στα σχετικά προγράμματα, διάρκεια μαθημάτων κ.λπ.), εκτιμάται ότι, θα ανέρχεται στο ποσό των 1.000 ευρώ, περίπου, ετησίως, ανά Σπουδαστή.

β. Κάλυψη των εξόδων επαναπατρισμού των ελλήνων Σπουδαστών, σε περίπτωση απομάκρυνσής τους από τη συγκεκριμένη εκπαίδευση, επειδή δεν συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της εκπαίδευσής τους στην Τσεχία.

(άρθρο VI, παρ. 2)

γ. Ανάλυση των εξόδων διαμονής, διατροφής και παροχή άλλων διευκολύνσεων σε έλληνες Σπουδαστές στην Τσεχία, σε περίπτωση που αυτοί δεν επιθυμούν τις παροχές που τους παρέχονται από τη χώρα αυτή.

(άρθρο VIII, παρ. 2)

δ. Κάλυψη των δαπανών κηδείας και ταφής ελλήνων Σπουδαστών σε περίπτωση θανάτου τους, κατά τη διάρκεια εκπαίδευσής τους στην Τσεχία. (άρθρο IX, παρ. 1 δ)

ε. Παροχή, δωρεάν, υγειονομικής και οδοντιατρικής περίθαλψης, καθώς και της αναγκαίας νοσηλείας σε στρατιωτικά νοσοκομεία της χώρας μας των Σπουδαστών της Τσεχίας και των μελών των οικογενειών τους.

(άρθρο XI, παρ. 1)

στ. Συμμετοχή εκπροσώπων της χώρας μας σε συναντήσεις, που λαμβάνουν χώρα, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις, της Συμφωνίας μεταξύ των Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, για την διευθέτηση απαιτήσεων, που ενδεχομένως προκύπτουν σχετικά με την επιμόρφωση των Σπουδαστών, στο πλαίσιο του κυρούμενου Πρωτοκόλλου.

(άρθρο XIV)

ζ. Συμμετοχή, επίσης, εκπροσώπων της χώρας μας σε διαπραγματεύσεις, που λαμβάνουν χώρα για την επίλυση διαφορών, που ενδεχομένως ανακύπτουν σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή του Πρωτοκόλλου.

(άρθρο XV)

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 2010

Η Γενική Διευθύντρια

Βιολέττα Καρακατσάνη - Κονίδα

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για την Εκπαίδευση και Επιμόρφωση Στρατιωτικού Προσωπικού»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες:

1. Δαπάνη, από την: α. Κάλυψη των εξόδων εκπαίδευσης τσέχων σπουδαστών στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της χώρας μας στο πλαίσιο των ανταλλαγών που προβλέπονται στο κυρούμενο Πρωτόκολλο και ειδικότερα από την παροχή σε αυτούς: i) διδακτικού προσωπικού ii) της αναγκαίας επιστημονικής υποστήριξης και του απαραίτητου τεχνικού και λοιπού εξοπλισμού, iii) όλων των σχετικών με τη μεταφορά, διαμονή και διατροφή δαπανών των σπουδαστών αυτών, κατά τη διάρκεια των εκπαιδευτικών ταξιδιών τους στην Ελλάδα, iv) διαμονής και διατροφής, v) της μεταφοράς των σπουδαστών από το αεροδρόμιο της χώρας μας στο χώρο διαμονής τους και αντιστρόφως, vi) πολιτιστικού προγράμματος. (άρθρα I και VIII, παρ. 1)

β. Αντιμετώπιση των εξόδων αποστολής του στρατιωτικού προσωπικού των Ενόπλων Δυνάμεων της χώρας μας, σε στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της Τσεχίας για εκπαίδευση και ειδικότερα από την: i) μεταφορά των ελλήνων σπουδαστών και των αποσκευών τους στην Τσεχία και αντιστρόφως και ii) παροχής σε αυτούς προσωπικών εξόδων, που θα καλύπτουν τη διάρκεια της παραμονής τους στην Τσεχία. (άρθρα I και IX, παρ. 1)

γ. Χορήγηση ειδικής στολής στους σπουδαστές της Τσεχίας κατά τη διάρκεια διαμονής τους στην Ελλάδα. (άρθρο VII, παρ. 3)

δ. Έκδοση διπλωμάτων και λοιπών εγγράφων σχετικών με την εκπαίδευση των τσέχων σπουδαστών. (άρθρο XII)

Η ανωτέρω δαπάνη, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός τσέχων και ελλήνων σπουδαστών, που θα εκπαιδευτούν στα στρατιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα της χώρας μας και της Τσεχίας, αντίστοιχα), εκτιμάται ότι, θα ανέρχεται στο ποσό των 6.000 ευρώ, περίπου, ετησίως, ανά τσέχο σπουδαστή και στο ποσό των 11.500 ευρώ, περίπου, ετησίως, ανά έλληνα σπουδαστή.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν: α. Διοργάνωση από τη χώρα μας, προπαρασκευαστικών μαθημάτων για την εκμάθηση της γλώσσας κ.λπ., από τους τσέχους σπουδαστές. (άρθρο IV, παρ. 3)

Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός τσέχων σπουδαστών, που μετέχουν στα σχετικά προγράμματα, διάρκεια μαθημάτων κ.λπ.), εκτιμάται ότι, θα ανέρχεται στο ποσό των 1.000 ευρώ, περίπου, ετησίως, ανά σπουδαστή.

β. Κάλυψη των εξόδων επαναπατρισμού των ελλήνων σπουδαστών, σε περίπτωση απομάκρυνσής τους από τη συγκεκριμένη εκπαίδευση, επειδή δεν συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της εκπαίδευσής τους στην Τσεχία. (άρθρο VI, παρ. 2)

γ. Ανάληψη των εξόδων διαμονής, διατροφής και παροχή άλλων διευκολύνσεων σε έλληνες σπουδαστές

στην Τσεχία, σε περίπτωση που αυτοί δεν επιθυμούν τις παροχές που τους παρέχονται από τη χώρα αυτή.

(άρθρο VIII, παρ. 2)

δ. Κάλυψη των δαπανών κηδείας και ταφής ελλήνων σπουδαστών σε περίπτωση θανάτου τους, κατά τη διάρκεια εκπαίδευσής τους στην Τσεχία. (άρθρο IX, παρ. 1 δ)

ε. Παροχή, δωρεάν, υγειονομικής και οδοντιατρικής περίθαλψης, καθώς και της αναγκαίας νοσηλείας σε στρατιωτικά νοσοκομεία της χώρας μας των σπουδαστών της Τσεχίας και των μελών των οικογενειών τους. (άρθρο XI παρ. 1)

στ. Συμμετοχή εκπροσώπων της χώρας μας σε συναντήσεις, που λαμβάνουν χώρα, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις, της Συμφωνίας μεταξύ των Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, για την διευθέτηση απαιτήσεων, που ενδεχομένως προκύπτουν σχετικά με την επιμόρφωση των σπουδαστών, στο πλαίσιο του κυρούμενου Πρωτοκόλλου. (άρθρο XIV)

ζ. Συμμετοχή, επίσης, εκπροσώπων της χώρας μας σε διαπραγματεύσεις, που λαμβάνουν χώρα για την επίλυση διαφορών, που ενδεχομένως ανακύπτουν σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή του Πρωτοκόλλου. (άρθρο XV)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπισθούν από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας (Ε.Φ.11-120/ΓΕΕΘΑ).

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Ευάγ. Βενιζέλος